

VERSATILL

GAMME OUTILS À DENTS

Une culture simple et efficace



OVLAC

90 ANS D'EXPÉRIENCE

Dans les outils de travail du sol

Ovlac est une entreprise **familiale qui se consacre à la fabrication de machines agricoles depuis 1936**. Depuis ses origines, elle a concentré son activité sur la fabrication de charrues à versoir, qui a été le produit phare de l'entreprise pendant plusieurs décennies et l'est encore aujourd'hui.

Depuis plusieurs années, la gamme de produits s'est élargie pour inclure d'autres outils tels que des cultivateurs ou des déchaumeurs à disques, mais toujours dans le domaine du travail du sol. Aujourd'hui, **Ovlac** en est à sa troisième génération et est le plus **grand fabricant espagnol de machines de travail du sol**.

Ovlac exporte **environ 60 % de sa production dans plus de 20 pays**. Des marchés aussi exigeants et com-

pétitifs que la France, l'Allemagne et le Royaume-Uni, ainsi que d'autres aussi éloignés que le Chili, l'Afrique du Sud, la Nouvelle-Zélande et la Chine demandent actuellement des produits **Ovlac**.

Grâce à nos techniques de construction de pointe et à notre propre **département de recherche et développement**, nous sommes en mesure d'offrir des produits de la plus haute qualité.

L'engagement **d'Ovlac** en faveur de la **qualité** du produit qu'elle offre à ses utilisateurs finaux est une tâche quotidienne pour l'entreprise, car chaque étape et chaque décision prises visent à fournir à l'agriculteur un produit fiable dont il peut se sentir fier.





ovlac





VERSATILL

Une large gamme

Depuis de nombreuses années, **Ovlac** développe et fait évoluer sa gamme de matériels de travail du sol dans toute l'Europe, où elle fait preuve d'une excellente et constante innovation.

Ovlac possède une expérience considérable dans la fabrication de déchaumeurs de grande capacité. Cela a commencé au début des années 90 avec le populaire Chisel à ressort à lames, puis la gamme s'est élargie au début de ce siècle avec le Fenix et enfin avec le lancement du **Versatill** en 2010.

Aujourd'hui, **Ovlac** a accumulé plus de deux décennies d'expérience et a vendu des milliers de machines qui constituent la base de la nouvelle génération du **Versatill**. Il s'agit d'un cultivateur polyvalent disponible en 2 ou 3 rangées qui peut être utilisé aussi bien pour un travail superficiel (8-15 cm) que pour un décompactage en profondeur jusqu'à 40 cm.

Avec deux systèmes de protection disponibles: à boulon ou hydraulique non-stop, le nouveau **Versatill** est la machine la plus polyvalente **d'Ovlac**. Une seule

machine pour réaliser un large éventail de travaux différents sur n'importe quel terrain et dans n'importe quelles conditions.

FABRICATION DE QUALITÉ

Ovlac suit un processus de fabrication comportant plusieurs points de contrôle, à commencer par le choix des matières premières de la plus haute qualité et des outils de production les plus modernes et les plus précis pour assurer une finition parfaite.

Conformément à cette philosophie, nous utilisons des **aciers à haute limite élastique (HLE)** sur tous les points critiques, ce qui garantit une longue durée de vie. En outre, l'ensemble de la structure principale du **Versatill** (cadre, supports et bras) est soudé de manière robotisée, ce qui garantit sa solidité et sa fiabilité.

Enfin, les matériaux et le traitement de tous les éléments d'usure sont de la plus haute qualité pour une consommation réduite et régulière.



Vidéo VersaTill

GAMME PORTÉE

Pour les moyennes et fortes puissances

Le **Versatill porté** est capable de travailler sur tout type de sols et à toutes profondeurs, de 4 à 40 cm. Il peut ainsi réaliser l'ensemble des travaux: du désherbage superficiel jusqu'au décompactage profond, en passant par l'incorporation des chaumes.

C'est pourquoi l'un des points clés dans le développement de la nouvelle génération de **Versatill porté** a été de lui doter d'un châssis ultra-robuste, capable de travailler dans toutes les conditions.

Ce châssis est conçu en acier à haute limite élastique, spécialement étudiés pour résister aux efforts, tensions et vibrations aussi bien au travail qu'au transport sur route.

Cette conception permet de proposer le **Versatill porté** en versions de 2,40 à 6,00 m, adapté aux tracteurs jusqu'à 300 ch.

Disponible en 2 ou 3 rangées de dents et avec une large gamme d'accessoires arrière: différents types de rouleaux, ou rouleau + disques niveleurs.

De cette manière, on obtient une machine réellement polyvalente offrant une multitude de combinaisons pour tous types de travaux et de conditions.

CARACTÉRISTIQUES

- Largeur de travail de 2,40 m à 6,00 m.
- Système de sécurité par boulon ou par sécurité hydro-pneumatique.
- 2 rangées de dents avec un espacement de 95 cm entre poutres.
- 3 rangées de dents avec un espacement de 73 cm entre poutres.
- Dégagement sous châssis de 86 cm (variable selon le type de socs montés).
- Espacement entre dents de 30 cm.
- Pression à la pointe réglable (600 kg à 120 bar) en version avec sécurité hydro-pneumatique.
- Différentes combinaisons possibles.





Après le passage des dents qui éclatent la terre et grâce aux déflecteurs, le mélange terre/paille est homogène et uniformément réparti au sol grâce aux lames ou aux disques niveleurs. Le choix du rouleau, quant à lui permettra de compacter plus ou moins les sols pour maintenir l'humidité et favoriser la levée des semis.



GAMME SEMI-PORTÉE

Pour des cadences de travail élevées et des tracteurs de forte puissance

Le **Versatill semi-porté** possède les mêmes caractéristiques que la version portée.

L'attelage articulé 3D aux bras de relevage du tracteur assure une traction optimale aussi bien au travail que sur route, ainsi qu'un contrôle de profondeur simple et précis.

L'essieu arrière confère une grande stabilité grâce à sa largeur de 3 m et à ses roues 500/50 - 17" de série. Il est équipé d'une suspension hydraulique pour réduire les chocs sur le châssis pendant le transport et offrir une conduite confortable à l'opérateur.

En plus de toute la gamme d'accessoires arrière disponibles, il est possible d'ajouter des roues de contrôle de profondeur avant afin de contrôler précisément la profondeur et d'éviter les oscillations latérales dues aux irrégularités et différences de terrain.

Le **Versatill semi-porté** se replie à une largeur de transport de 3 m.

CARACTÉRISTIQUES

- Largeur de travail de 4 à 6 mètres.
- 2 rangées de dents avec un espacement de 95 cm entre poutres.
- 3 rangées de dents avec un espacement de 73 cm entre poutres.
- Dégagement sous châssis de 86 cm (selon le type de socs montés).
- Espacement entre dents de 30 cm.
- Système de sécurité par boulon ou par sécurité hydro-pneumatique.
- Pression à la pointe variable (600 kg à 120 bar) en version hydro-pneumatique.
- Attelage 3D aux bras de relevage du tracteur.
- Essieu arrière avec suspension et signalisation.
- Combinaison variée d'accessoires (voir pages accessoires).
- Homologation européenne.
- Roues de contrôle de profondeur avant (option).





Après seulement un passage, le sol est parfaitement nivelé et les pailles diluées dans la terre.







38 COMBINAISONS

Le choix d'une combinaison d'accessoires est spécifique à chaque sol et à chaque technique de culture.

Ovlac propose donc des accessoires combinables à partir d'une machine nue qui pourra recevoir au besoin et à tout moment l'intégralité de la gamme même si la machine n'est pas fabriquée avec l'accessoire désiré.

Le but est de maintenir l'évolution du Versatill selon vos besoins futurs. Avec le choix de 9 rouleaux et d'éléments niveleurs, **38 combinaisons sont possibles.**



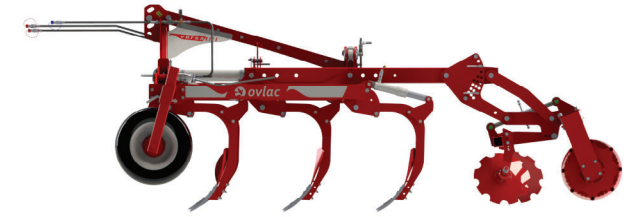
MACHINE NUE (2 et 3 rangées)

Utilisé comme un chisel pour briser le sol en profondeur, c'est un outil simple et idéal en combinaison avec une paire de roues de contrôle de la profondeur.



MACHINE (2 et 3 rangées) + ROULEAU

Le rouleau est idéal pour un bon terrage et/ou un bon rappuyage du sol. Selon le type de rouleau, vous aurez le choix de rappuyer simplement, de sillonner ou compacter. Le réglage sans outil permet de le régler au mieux et rapidement.



MACHINE (seulement 3 rangées) + DISQUES + ROULEAU

La combinaison des avantages du rouleau et de la qualité de nivellement des disques permet d'obtenir un sol nivelé de manière homogène avec une dispersion régulière du matériel végétal.

DÉCLINAISONS DE SÉCURITÉ

Boulon ou hydraulique

La dent est proposée en 2 déclinaisons de sécurité: **boulon ou hydraulique**.

La première est proposée pour les conditions les plus légères et les plus favorables avec un cisaillement du boulon de sécurité lorsque la pression de pointe est de plus que 3.000 kg.

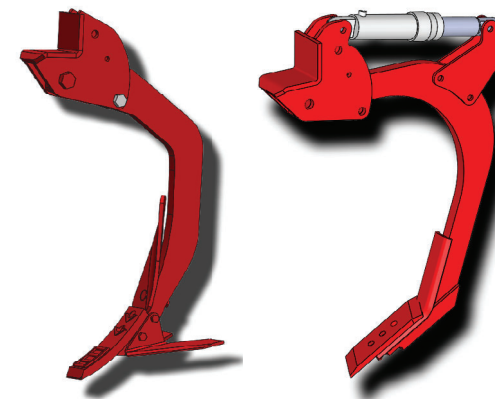
Toutefois, la plus diffusée en France ou en Europe reste la sécurité **Non Stop hydraulique** à pression variable. Celle-ci est sans entretien et permet de faire varier la pression de plusieurs centaines de kilos à la pointe depuis la cabine du tracteur contrairement à une sécurité mécanique à pression fixe ou variable mécaniquement.

En effet, lorsque le sol est pierreux, il est préférable

de travailler avec une pression faible afin d'éviter de lever des pierres à la surface, impliquant ensuite un ramassage ou un broyage.

De plus, une pression trop forte peut entraîner la sortie de la machine si plusieurs dents sont soumises à un effort qui nécessiterait normalement un déclenchement. Au contraire, s'il s'agit d'un sol avec des terres lourdes, une pression forte permettra de maintenir les dents avec l'angle idéal et la profondeur optimale de travail.

Le dégagement sous bâti de 86 cm, l'espacement des rangs de 73 cm (95 cm pour les versions à 2 rangées) et l'espacement des bras de 30 cm confèrent au Versatill une grande capacité de travail à des profondeurs allant jusqu'à 40 cm.



NON-STOP HYDRAULIQUE

Les avantages

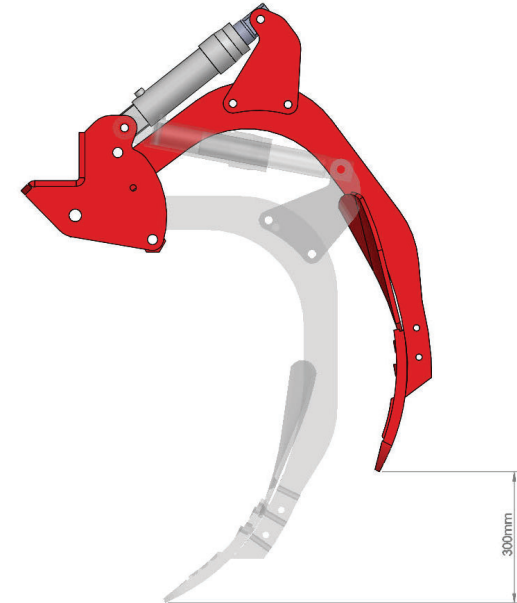
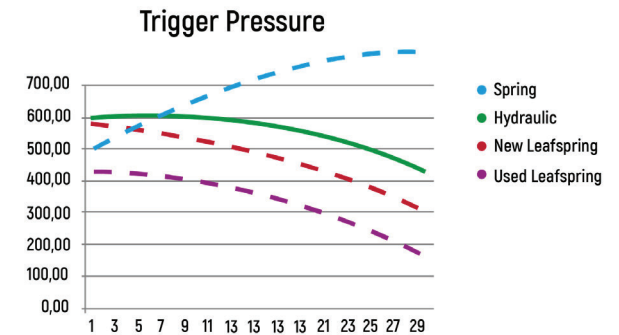
La possibilité d'adapter la pression de déclenchement aux conditions du sol permet de maintenir le bras dans son angle de travail optimal.

Cela se traduit par :

- Le maintien d'une profondeur de travail constante et donc la garantie d'un bon résultat.
- Une économie de carburant pouvant atteindre 30 %.
- Une économie considérable sur les pièces d'usure, celles-ci travaillant dans leur position idéale.

Sur ces courbes sont représentées différentes sécurités :

- La **courbe bleue** représente un ressort hélicoïdal, dit de compression. Ce type de sécurité a une pression initiale plus basse mais qui augmente rapidement aussitôt que la dent déclenche. Avec le temps, les ressorts perdent la mémoire des spires et restent légèrement comprimés et donnent du jeu à la dent.
- Les **courbes rouge et violette** correspondent à la sécurité du ressort à lames. Lorsqu'il est neuf, la pression initiale est forte et diminue lorsque le bras est déclenché, ce qui permet de ne pas solliciter le cadre. Cependant, après plusieurs cycles de flexion, la pression initiale diminue, de sorte que le déclenchement devient de plus en plus fréquent et que la capacité à retrouver la position de travail initiale est réduite (la courbe se déplace parallèlement vers des valeurs plus faibles).
- La **courbe verte** montre le Non Stop Hydraulique Ovlac avec une pression tarée à 600 kg et dégressive tout comme un ressort à lames. L'avantage est que la pression est variable en fonction du réglage et ne s'altère pas avec le temps.



LES PIÈCES D'USURE

Avec le **Versatill** et ses caractéristiques surdimensionnées, il fallait une pièce d'usure adaptée à ses caractéristiques mécaniques.

Il est donc proposé de série avec une pointe forgée à 2 trous avec des strilles "V" qui ne freinent pas le flux de terre pour réduire la traction et qui se chargent de terre pour réduire l'usure grâce au contact terre/terre. Avec des dimensions généreuses de 295 mm de longueur, 80 mm de largeur et 22 mm d'épaisseur, cette pièce traitée a un rapport qualité prix inégalé sur le marché. Toutefois, en conditions usantes, la version carbure de tungstène avec plaquettes et rechargement est proposée en option.



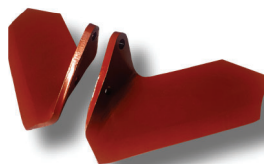
Pointe forgée carbure 255 x 80 x 22 mm.

Pointe avec inserts en tungstène et recharge. La forme de la pointe est conservée pendant toute sa durée de vie, ce qui garantit une capacité de pénétration, une profondeur de travail constante et des économies de carburant considérables (de série).



Pointe forgée 295 x 80 x 22 mm.

Sur les terrains moins abrasifs ou caillouteux, la pointe standard peut être remplacée par cette pointe forgée en option. La conception de la bande en V permet à la pointe d'être « chargée » de terre, ce qui réduit l'usure due au contact terre-terre.



Ailettes droite/gauche 10 mm.

Recommandées pour des largeurs de culture allant jusqu'à 15 cm, les ailes ont une largeur de 37 cm. Avec un espacement des bras de 30 cm, le chevauchement est donc toujours complet. Egalement disponible avec des plaques en carbure de tungstène pour une plus grande longévité.



Déflecteurs versoirs 8 mm.

Les déflecteurs versoirs créent un renversement de la terre et de la matière végétale tel un pseudo labour. La version cuillère est destinée aux dents extérieures droite et gauche afin de renvoyer la terre à l'intérieur de la largeur de travail de l'outil.



Prolongateur de pointe 8 mm.

Ce prolongateur est destiné à ceux qui veulent simplement faire de la fissuration de sol ou scalper sans retourner la terre. Cette pièce est proposée pour composer le Versatill comme notre ancien chisel.



Corps de Chisel.

Corps de ripper avec pointe de charrue réversible. Disponible uniquement avec le bras à ressort à lames qui est en optionnel

NIVELLEMENT

Pour la version à 3 rangées

Le nivellement est essentiel pour s'assurer que le rouleau consolide le sol de manière uniforme. Le Versatill assure ainsi une répartition uniforme des résidus végétaux sur le profil du sol travaillé.

Les disques sont montés sur un **système de parallélogramme** de sorte qu'une fois leur position réglée à l'aide du tirant central, il est possible de modifier la profondeur de travail sans avoir à réajuster ces éléments.

Les disques: avec sécurité à boulon pour les sols non

caillouteux, ou Non-Stop avec élastomères pour les sols caillouteux (en option).

Le disque est un système polyvalent qui nivelle tout en projetant la terre et en l'affinant lors de son passage. **Les paliers sont étanches à 100% et ne nécessitent pas d'entretien.**

Dans les deux versions, boulon ou non-stop, chaque disque est monté sur un support indépendant pour éviter d'obstruer les disques voisins, **assurant ainsi un fonctionnement sans bourrage.**



ROULEAUX



Rouleau crénelés 8 barres 400 mm ou 10 barres 520 mm (80/90kg/m)

Avec un fer plat crénelé avec des encoches importantes et fait en acier HLE, ce rouleau agressif nivèle le sol sans le compacter. Idéal en conditions sèches, il émiette parfaitement et casse les mottes de terre et écrase la matière végétale en surface. Déconseillé en conditions humides et collantes.



Rouleau 8 barres 480 mm ou 10 barres 540 mm (80/90kg/m)

Idéal pour le terrage de la machine, même en terre légère ou déjà travaillée, il offre un bon rapuyage du sol sans le compacter. Fonctionne en conditions sèches ou humides. Il est le rouleau le plus simple et polyvalent.



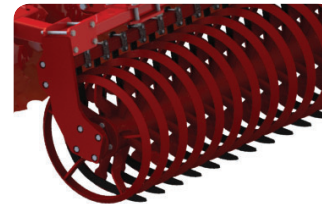
Rouleau Tandem 8 barres 480 mm + 8 barres 400 mm (150kg/m)

Il combine l'avantage du terrage d'un rouleau tube, et la capacité d'émiettage du rouleau crénelé. Idéal pour le terrage de la machine, même en terre légère ou déjà travaillée, il offre un bon rapuyage du sol sans le compacter. Fonctionne en conditions sèches ou peu humides.



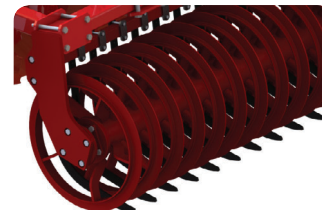
Rouleau LR à lames ressort 520 mm (130kg/m)

Rouleau pour machines portées, ne convient pas au terrage des machines semi-portées. Idéal pour émietter les mottes de terre et mélanger les résidus végétaux, il ne lisse pas et ne compacte pas les sols et convient dans tous les sols y compris les sols collants. Livré de série avec les lames intermédiaires réglables.



Rouleau V-Ring 600 mm(130 kg/m)

Ses anneaux agressifs en forme de V sont idéaux pour émietter et affiner le sol tout en assurant une reconsolidation moyenne du sol. Non recommandé pour les sols caillouteux. S'adapte très bien aux conditions humides.



Rouleau T ou U 520 mm (140kg/m)

Rouleaux relativement légers, le profil en T est idéal pour trancher les mottes de terre et les résidus végétaux, il ne lisse pas et ne compacte pas les sols et convient aux sols peu argileux et limoneux. Quant au profil U, il permet de travailler en terre plus collante en se chargeant pour créer un contact terre/terre qui évite le bourrage. Livrés de série avec les lames intermédiaires réglables.



Rouleau V Profile 600 mm (290kg/m)

Rouleau compacteur avec une forte pression au sol, convient au travail des sols lourds et conseillé sur machines semi-portées ou portées avec un tracteur capable de supporter la charge.

ROUES DE TRANSPORT ET DE PROFONDEUR

Un terrage précis est essentiel notamment dans les travaux superficiels de scalpage ou de faux semis. C'est pour cela qu'il est indispensable de définir les bonnes roues en fonction des accessoires arrière et des conditions de terrain.



6.00x9" 10 PR Les roues latérales (option).
Idéales pour un terrage combiné avec un rouleau sur la gamme de 2.50 à 3.50 m. Le dessin de la roue apporte une bonne résistance au bourrage en conditions humides.



200/60 14.5" 10 PR Les roues frontales (option) sont préconisées pour un terrage combiné avec un rouleau pour les machines repliables portées. Faciles à régler.



200/60 14.5" Les roues frontales jumelées (option) sont préconisées pour un terrage combiné avec un rouleau pour les machines les plus larges. Conseillées en zones sèches ou peu collantes.

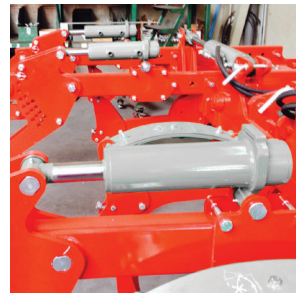


500/50 17" (Versatill semiporté) sont montées de série sur l'essieu de transport sur route, elles se positionnent à l'arrière du rouleau et ne servent qu'en position transport sauf pour des conditions particulières où il est possible de passer avec les roues dans le champ déchaumé.

LES AUTRES ACCESSOIRES



Disques de bordure fixe ou Non Stop (option).



Réglage hydraulique des rouleaux optionnel (2 vérins double effet par batterie de rouleau).



Signalisation routière en option sur version portée et de série sur version semi-portée.



Bras rippeur avec sécurité Non Stop à ressort à lames et pointe de charrue réversible. Disponible pour les versions à 2 rangs.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Nb de rangées	Type de Repliage	Largeur Travail (m)	Largeur Transport (m)	Puissance* (CV)	Poids** (kg)	Nb Disques	Dégagement sous bâti	Espacement entre-dents	Espacement rangées
Portés 2 Rangées		Fixe	2.70	3.00 m	125	1.210	-		30 cm	
		Fixe	3.00	3 or 3.30	155	1.320	-		27.5 cm	
		Fixe	3.90	3.90	185	1.435	-		30 cm	
		2 Parties	3.90	3.00	185	2.140	-		30 cm	95 cm
		2 Parties	4.50	3.00	210	2.255	-		30 cm	
		2 Parties	5.10	3.00	240	2.375	-		30 cm	
		2 Parties	6.00	3.00	270	2.510	-		31.50 cm	
		Fixe	2.40	2.70	115	1.380	4		30 cm	
Portés 3 Rangées		Fixe	3.00	3 or 3.30	140	1.600	6		30 cm	
		Fixe	3.60	3.80	170	1.820	6	86 cm	30 cm	
		Fixe	3.90	3.90	185	1.930	8		30 cm	
		2 Parties	3.90	3.00	185	2.600	8		30 cm	
		2 Parties	4.50	3.00	210	2.980	10		30 cm	
		2 Parties	5.10	3.00	240	3.235	10		30 cm	75 cm
		2 Parties	6.00	3.00	270	3.665	12		31.50 cm	
		2 Parties	3.90	3.00	185	3.580	8		30 cm	
Semi-portés 3 Rangées		2 Parties	4.50	3.00	210	3.960	10		30 cm	
		2 Parties	5.10	3.00	240	4.215	10		30 cm	
		2 Parties	6.00	3.00	270	4.645	12		31.50 cm	
		2 Parties	6.00	3.00	270	4.645	12		31.50 cm	

	Poids au mètre (en kg)	
Rouleaux	Rouleau cage 480 mm	80 kg/m
	Rouleau crénelé 400 mm	80 kg/m
	Rouleau cage 540 mm	90 kg/m
	Rouleau crénelé 520 mm	90 kg/m
	Rouleau Tandem 540 mm + 400 mm	150 kg/m
	Rouleau «T» ou «U» 520 mm	140 kg/m
	Rouleau LR à lames de ressort 520 mm	130 kg/m
	Rouleau V-Ring 600mm	130 kg/m
Rouleau «V» Profile 600 mm	290 kg/m	

* Les puissances recommandées sont subjectives et dépendent de la profondeur de travail réglée, du type de terres, etc. La valeur indiquée est une valeur moyenne donnée à titre indicatif.

** Les poids indiqués sont calculés avec les disques niveleurs et le rouleau 400 mm.

Pour calculer le poids de la machine avec le rouleau de votre choix, faites la minoration du poids du rouleau de série (en multipliant par le nombre de mètres) et ajoutez le poids du rouleau sélectionné grâce aux tableau ci-contre (en multipliant également par le nombre de mètres).



UNE SOLUTION POUR CHAQUE TERRAIN



Charrues



Charrues Déchaumeuses



Déchaumeurs à Disques



Déchaumeurs à Dents



Déchaumeurs à Dents Vigne



Déchaumeurs à Disques Vigne



Polígono Industrial, P-163 / 165 - 34200 - Venta de Baños
Palencia / Espagne - **Tel: +34 979 76 10 11**
ovlac@ovlac.com - www.ovlac.com



FONDO EUROPEO
DE DESARROLLO
REGIONAL



UNION EUROPEA